

СУНЬ-ЦЗЫ



ИСКУССТВО ПОБЕЖДАТЬ

В ПЕРЕВОДЕ И С КОММЕНТАРИЯМИ

БРОНИСЛАВА
ВИНОГРАДСКОГО



Москва
2024

УДК 355
ББК 68
С89

Сунь-Цзы.

С89 Искусство побеждать / Сунь-Цзы ; перевод с китайского и комментарии Бронислава Виногородского. — Москва : Эксмо, 2024. — 368 с. — (Искусство управления миром. Коллекция миниатюр. Авторская серия Б. Виногородского).

ISBN 978-5-04-094483-5

«Искусство побеждать» Сунь-Цзы, китайского мыслителя и военачальника VI века до н.э., является в мировой культуре наиболее актуальным и проработанным руководством по стратегии ведения боевых действий в любых сферах применения силового метода при решении противоречий. Огромное количество людей, которым по роду их деятельности необходимо принимать решения, изучают его с таким же вниманием и тщательностью, как древнекитайские военачальники и полководцы. В Японии и Китае, где в течение последних нескольких десятков лет произошел стремительный переход к корпоративной и деловой культуре, современные почитатели этого текста успешно применяют его в бизнесе и политике. По сути, в этой книге описаны универсальные методы решения задач, так же как и в других даосских текстах китайской традиции. Являясь пособием по применению силовых действий в разрешении любого рода разногласий, «Искусство побеждать» может помочь и выручить в любой сфере человеческого общения, начиная с противоречий в пространстве сознания одной личности и заканчивая столкновением интересов на межгосударственном уровне.

Автор книги — Бронислав Виногородский — широко известный эксперт по Китаю, переводчик и писатель.

**УДК 355
ББК 68**

© Виногородский Б., текст, 2019
© Оформление.
ООО «Издательство
«Эксмо», 2024

ISBN 978-5-04-094483-5

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга

ИСКУССТВО УПРАВЛЕНИЯ МИРОМ. КОЛЛЕКЦИЯ МИНИАТЮР.
АВТОРСКАЯ СЕРИЯ Б. ВИНОГРАДСКОГО

Сунь-Цзы

ИСКУССТВО ПОБЕЖДАТЬ

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*
Руководитель направления *М. Виноградова*
Ответственный редактор *А. Шиманская*
Младший редактор *М. Гусарова*
Художественный редактор *А. Шуклин*
Компьютерная верстка *Н. Зенков*
Корректор *Л. Снеговая*

Страна происхождения: Российская Федерация
Шығарылған елі: Ресей Федерациясы

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Россия, г. Москва, ул. Зорге, д. 1, стр. 1, эт. 20, каб. 2013. Тел.: 8 (495) 411-68-86.
Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Өндүрүш: «Издательство «Эксмо» ЖШК

123308, Ресей, Мәскеу қаласы, Зорге көшесі, 1-үй, 1-қурлыс, 20 қабат, 2013-қаб.
Тел.: 8 (495) 411-68-86. Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»
Қазақстан Республикасына импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Дистрибьютор және Қазақстан Республикасында өнімге шағымдар
қабылдау жөніндегі өкіл: «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3 «а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92. E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»:
www.eksmo.ru/certification

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін растау
туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады: <http://eksmo.ru/certification/>

Произведено в Российской Федерации

Ресей Федерациясында өндiрiлген

Сертификаттауға жатпайды

Подписано в печать 20.10.2023. Формат 70x84¹/₃₂.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 12,52.

Доп. тираж 2000 экз. Заказ

16+

Москва. ООО «Торговый Дом «Эксмо»

Адрес: 123308, г. Москва, ул. Зорге, д. 1, строение 1.

Телефон: +7 (495) 411-50-74. **E-mail:** reception@eksмо-sale.ru

По вопросам приобретения книг «Эксмо» зарубежными оптовыми покупателями обращаться в отдел зарубежных продаж ТД «Эксмо»

E-mail: international@eksмо-sale.ru

International Sales: International wholesale customers should contact Foreign Sales Department of Trading House «Eksmo» for their orders.
international@eksмо-sale.ru

По вопросам заказа книг корпоративным клиентам, в том числе в специальном оформлении, обращаться по тел.: +7 (495) 411-68-59, доб. 2151.

E-mail: borodkin.da@eksмо.ru

Оптовая торговля бумажно-беловыми

и канцелярскими товарами для школы и офиса «Канц-Эксмо»:

Компания «Канц-Эксмо»: 142702, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное-2,

Белокаменное ш., д. 1, а/я 5. Тел./факс: +7 (495) 745-28-87 (многоканальный).

e-mail: kanc@eksмо-sale.ru, сайт: www.kanc-eksмо.ru

Филиал «Торгового Дома «Эксмо» в Нижнем Новгороде

Адрес: 603094, г. Нижний Новгород, улица Карпинского, д. 29, бизнес-парк «Грин Плаза»

Телефон: +7 (831) 216-15-91 (92, 93, 94). **E-mail:** reception@eksмоonn.ru

Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Санкт-Петербурге

Адрес: 192029, г. Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, д. 84, лит. «Е»

Телефон: +7 (812) 365-46-03 / 04. **E-mail:** server@szko.ru

Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Екатеринбурге

Адрес: 620024, г. Екатеринбург, ул. Новинская, д. 2щ

Телефон: +7 (343) 272-72-01 (02/03/04/05/06/08)

Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Самаре

Адрес: 443052, г. Самара, пр-т Кирова, д. 75/1, лит. «Е»

Телефон: +7 (846) 207-55-50. **E-mail:** RDC-samara@mail.ru

Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Ростове-на-Дону

Адрес: 344023, г. Ростов-на-Дону, ул. Страны Советов, 44А

Телефон: +7(863) 303-62-10. **E-mail:** info@rnd.eksмо.ru

Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Новосибирске

Адрес: 630015, г. Новосибирск, Комбинатский пер., д. 3

Телефон: +7(383) 289-91-42. **E-mail:** eksмо-nsk@yandex.ru

Обособленное подразделение в г. Хабаровске

Фактический адрес: 680000, г. Хабаровск, ул. Фрунзе, 22, оф. 703

Почтовый адрес: 680020, г. Хабаровск, А/Я 1006

Телефон: (4212) 910-120, 910-211. **E-mail:** eksмо-khv@mail.ru

Республика Беларусь: ООО «ЭКМО АСТ Си энд Си»

Центр оптово-розничных продаж Cash&Carry в г. Минске

Адрес: 220014, Республика Беларусь, г. Минск, проспект Жукова, 44, пом. 1-17, ТЦ «Outleto»

Телефон: +375 17 251-40-23; +375 44 581-81-92

Режим работы: с 10.00 до 22.00. **E-mail:** exmoast@yandex.by

Казахстан: «РДЦ Алматы»

Адрес: 050039, г. Алматы, ул. Домбровского, 3А

Телефон: +7 (727) 251-58-12, 251-59-90 (91, 92, 99). **E-mail:** RDC-Almaty@eksмо.kz



Хочешь стать
автором «Эксмо»?



eksмо.ru

Официальный
интернет-магазин
издательства «Эксмо»

В электронном виде книги издательства вы можете
купить на www.litres.ru

ЛитРес:
один клик до книг



ISBN 978-5-04-094483-5



9 785040 944835 >

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие переводчика.....	9
Глава 1. Расчеты.....	13
Глава 2. Ведение войны.....	25
Глава 3. Удары по замыслам.....	33
Глава 4. Внешний облик.....	45
Глава 5. Стратегическое преимущество.....	53
Глава 6. Пустое и полное.....	63
Глава 7. Борьба за превосходство.....	73
Глава 8. Девять условий.....	87
Глава 9. Войско в походе.....	95
Глава 10. Очертания земной поверхности.....	111



Глава 11. Девять видов местности . . .	125
Глава 12. Огневой удар	149
Глава 13. Применение разведки	157
Пример толкования «Сунь-Цзы»	169
Послесловие переводчика	293
Примечания	350
Об авторе	357



В оформлении книги использованы изображения воинов «Терракотовой армии» – скульптур из уникального погребального комплекса, сооруженного в середине III в. до н. э. для могущественного императора Цинь Ши хуанди, который впервые в истории объединил древнекитайские царства и княжества в единое централизованное государство.

Армия из более 8 тысяч терракотовых скульптур пехотинцев, лучников и конников покоится в боевом построении неподалеку от гробницы императора. Эта армия должна была обеспечить величие императора в вечности. Фигуры воинов являются настоящими произведениями искусства. Каждая отдельная статуя имеет свои уникальные черты и даже выражение лица.

Этот величайший из известных китайских некрополей расположен в Шэньси, одной из центральных провинций Китая, в районе города Сиань, древней столицы Поднебесной.



ПРЕДИСЛОВИЕ ПЕРЕВОДЧИКА

Чему нас, умудренных и изощренных в этой жизни, может научить древняя книга, по которой с самых давних времен люди учились воевать?



Содержание древних текстов интерпретируется в разные времена не одинаково. О чем эта книга говорит сейчас, в настоящее время?

В мирное время мы живем или в военное? Нам постоянно приходится принимать участие в разрешении противоречий, в самых разных обстоятельствах мы боремся за ценности, и не всегда это ценности осязаемые и вещественные. Основной ценностью является возможность оказывать влияние и увеличивать

пространство своего воздействия в области взаимодействия с миром.



Пространство влияния – это источник порождения ценностей в мире. Потому в любых обстоятельствах общения с миром следует отдавать себе отчет, что это пространство просто так тебе не отдадут даже самые близкие люди и соратники по борьбе. Чтобы расширять пространство своего влияния, необходимо научиться правильно применять силу.

Война – это способ взаимодействия противоборствующих сил в ходе обретения влияния на территории, в пространстве общих интересов.

Именно об этом и говорит «Искусство побеждать». Сунь-Цзы не предлагает набор приемов – он учит думать иначе,

мыслить по-другому. Эта книга полезна еще и потому, что позволит научиться превращать любое противоречие в занимательную игру, в ходе которой каждый может научиться правильным способам общения, вместо того, чтобы переживать неприятные ощущения, от которых старается уйти.



Сунь-Цзы помогает учиться общению, дает бесценные орудия для полноценного общения и позволяет понять, что в этом мире главный враг в жизни каждого – он сам.

Лучший способ победить противника – победить себя.

С величайшим почтением к читателям,
Бронислав Виноградский

глава 1



РАСЧЕТЫ

Сунь-Цзы сказал:

— Война — дело государственной важности.

Война решает вопросы смерти и жизни, там можно выжить, можно погибнуть.

Нельзя до конца не разобраться в этом предмете.

Выделим 5 основных разделов. Чтобы разобраться в положении дел на войне, нужно сопоставить и оценить сведения, полученные в этих разделах.

Первый раздел — это состояние Пути.

Второй — это состояние неба.

Третий — это состояние земли.



Четвертый — это состояние полководца.

Пятый — это состояние законов.

Путь выражается в единомыслии народа и правительства. Когда оно есть, народ легко пойдет на смерть за правителя. Люди отдадут свои жизни по распоряжению правителей. В состоянии единомыслия вообще нет страха.

Небо — это состояние погоды — ясное и пасмурное, холод и жар, порядок смены времен года.

Земля — это удаленность и близость местности, опасность и безопасность перемещения, широкие или узкие дороги — это условия, из-за которых можно погибнуть, а можно остаться невредимым.



Состояние полководца определяется качествами разумности, веры, человечности, мужества, строгости.



Закон — это гибкость правил, понятность распоряжений и приказов, управляемость действий.

Полководец должен уметь правильно оценивать состояния по 5 разделам. Если оценивает правильно — побеждает. Ошибочные оценки приводят к поражению.

Задумывая войну, оцениваешь обстановку по 5 разделам, получая точный образ происходящего.

Нужно точно понять и ответить на следующие вопросы.



**ПОЛКОВОДЕЦ ДОЛЖЕН УМЕТЬ ПРАВИЛЬНО
ОЦЕНИВАТЬ СОСТОЯНИЯ ПО 5 РАЗДЕЛАМ.
ЕСЛИ ОЦЕНИВАЕТ ПРАВИЛЬНО —
ПОБЕЖДАЕТ. ОШИБОЧНЫЕ ОЦЕНКИ
ПРИВОДЯТ К ПОРАЖЕНИЮ.**



Какой правитель идет по правильному Пути?

Какой полководец лучше?

Кому благоприятствуют силы Неба и Земли?

Где точнее исполняются приказы и распоряжения?

Где сильнее войско?

Где лучше обучены воины?

Где понятнее система наград и наказаний?

Сопоставив и оценив эти сведения, будешь знать, кто победит, а кто проигрывает.



Когда полководец, умеющий сопоставлять и оценивать, применяет свои знания, он обязательно побеждает.

Такой полководец тебе нужен.

Когда полководец, умеющий сопоставлять и оценивать, не применяет этих знаний, он не сможет победить.

Такой полководец тебе не нужен.

Поняв сказанное, определяешь выгоды и добиваешься преимуществ, правильно оценивая происходящее.

Так пользуешься поддержкой внешних обстоятельств.

Преимущества добиваешься на основании отдельных выгодных обстоятельств,



удерживая в поле внимания общий образ происходящего.



Суть войны — хитрость.

Ты знаешь, что можешь сделать, а противник пусть думает, что ты не можешь.

Собрался действовать, пусть кажется, что действий не будет.

Когда близко, пусть думают, что далеко.

Выгоды делай приманкой.

Создавая беспорядок, бери, что тебе нужно.

Всегда будь готов к любой угрозе.

Сильного противника избегай.

Рассерди противника, чтобы он не мог с собой справляться.

Унижая себя, заставь его зазнаваться.